

美南社

2019年12月7日 星期六

Saturday, December 7, 2019

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國網 www.today-america.com

美南日報 Southern Daily News

美南國際貿易中心 International Trade Center

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide



中國熊自助餐 CHINABEAR

BUFFET RESTAURANT

281.240.8383

營業時間: 週日-週四 (11am-9pm)
週五-週六 (11am-9:30pm)

www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

\$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全天週六和週日

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產

專精休斯敦西南區

住宅、投資及管理



許文 Wendy Xu

281.886.6416

Office: 713.988.1668

wendy21sw@gmail.com

微信: wendy022801wang

R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4



糯米地產 Michelle Lee

281-919-7286

Realm Real Estate

郵箱: michelle.lee@reampro.com

地址: 14090 Southwest Fwy #102, Sugar Land, TX 77478

專精: 學區房 投資 租售 商業地產

誠信高產鑄就口碑

專業敬業換您放心

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8

* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

* Humble 77090 兩層 3153尺售18萬9

* Cypress 77433 兩層 110尺售17萬9

* 糖城 Greatwood 4500尺 47萬9

* 59公路南 77435 農場售19萬8



富國地產

值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速



Toby Chen
Broker / 房管領士
德州 / 加州地產經紀人
國、台、英語

E-mail: chentoby@gmail.com

Cell: 832-235-5000

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理



◆糖城 Tang City Plaza 店鋪出租, 1F&2F 請來電洽詢
◆Warehouse 出售, 位於 Rosenberg, 近 59 號高速 33,885 品, 大地 5.50 AC, 售 \$1,800,000.

E-mail: gracewang7@yahoo.com

Cell: 713-459-2656

ROI-TOP USA-TOBY 富國地產 C67-B



呂氏 保險

J. Eric Lu
Insurance Agency
eric@lu-ins.com
www.LuIns.com

713-988-6811

經驗豐富

服務專線精通國、台、粵、英語

您可依賴的專業事務所

我們的信念

竭盡所能, 為您提供誠信、

熱心, 省錢, 安全的保障及服務。

負責人 CLU
呂振益 J.Eric Lu
保險師

服務客戶逾 20 年, 全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金廣場後街

Fax:(713)988-1923 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

優勝保險

Champions Insurance Group

代理上百家 A 級保險公司

10200 Richmond Ave. Suite 251, Houston, TX 77042

www.ChampionsIG.com

個人保險

Commercial 商業保險

Property 產業

Restaurant 餐館

ShoppingCenter 購物中心

Office Building 辦公大樓

Home 房屋

Auto 汽車

Life 人壽

Health 健康

誠徵有經驗穩重的保險經紀人

Tel: 713-260-8899 Fax: 713-260-8894

優勝保險, 你值得擁有?

免費申請歐記健保補助
以及估價諮詢

12月1日起 擴大營業

請打新電話:

(713) 988-6811

101-LU呂氏67C_8



一通電話
立即省錢

李仕球

星印美地產投資公司

星印美地產投資公司

1.Richmond 豪華寬敞大洋房, 5房6浴, 三車庫, 私人泳池, 大庭園。僅售\$998,000

2.糖城 Clements High 學區, 5房4浴, 6156尺, 高級大洋房。三車庫, 私人泳池。僅售 \$735,000.

3.糖城 Clements High 學區, 4房2.5浴, 二車庫, 2,812 sqft. 僅售\$398,000立即入住。

4.Rice Military, 現代化3層樓洋房, 新穎美觀。3房, 3.5浴, 2車庫, 僅售\$470,000.

5.Katy North, 近 I-10, Hwy 6. 三房二浴平房, 一公頃大土地, 可養馬, 享受田園生活。僅售\$329,000.

6.商業: 近醫學中心, 新裝診所出租, 距醫學中心 10 分鐘, 5435 平尺, \$1.8 平方尺/月, (NNN), 13 個獨立診室, 2 個公共區域, 現有新診椅等設備可出租或出售, 聯系 832-768-7068; 或 832-860-5898.

7.土地: Rosharon - 近 298 公路, 社區住宅地, 2 Acres, 僅售 \$63,000.

8.Boon & Bisonnet 之間, 辦公室/倉庫出租, 1250 平方尺, 每尺月租 \$0.60, 可立即搬入。

9.大休士頓地區, 多種房型出租屋, 歡迎來電詢問!

101-LU呂氏67C_8

Sandra Tsui 陳小姐 (國、英語)
281-650-0742

Mei Tan 陳太太 (國、台、英語)
281-630-2212
281-340-4116

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

New York Life Insurance Company

紐約人壽 傳家之保

Authorized to offer AARP members Insurance products from New York Life.

713-480-9988 (通英、國、粵)

人壽保險 | 長期護理保險

教育基金 | 退休計劃 | 遺產規劃

3200 Southwest FWY #1900, Houston, TX 77027
clai@ft.newyorklife.com www.connielai.com

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件, 紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議, 一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101-NYL LAI黎瓊芳 67C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts

12月李佳芬抵休士頓

【本報訊】中華民國第十五屆總統候選人韓國瑜夫人李佳芬女士訪美團將於12/12/2019下午抵達休士頓接著一天半緊湊的行程拜會僑社和僑胞歡聚。

佳芬姐此行是“代夫出征”，感謝僑胞對他們的支持和贊助，主辦單位休士頓韓國瑜後援會將於12月13日星期五晚間6:30 PM在 Lambo Restaurant 舉辦佳芬姐感恩餐會，目前餐票幾乎全部售完，現只剩座位票（不用餐\$20），如欲購票請洽甘幼蘋

281-620-5557。

佳芬姐此行團隊除佳芬姐包括韓國瑜國策顧問召集人廖達琪、雲林科大材料科技研究所王美心院士、奧運金牌國手陳怡安、磊山保經董事長李佳蓉、韓國瑜競選總部發言人何庭歡、台北市議員張斯綱和徐弘庭、高雄市議員黃紹庭、海外立委童惠珍、韓青加上助理等共計15人。

佳芬姐休士頓行程緊湊，12號下午抵達休士頓，晚上接受恆豐銀行晚宴款待，第二天13日上午原先預定的

記者會因為在華府DC已經召開過記者會，因此其他區記者會不再舉行。

12月13日上午將安排參觀中華文化中心，下午拜訪美南新聞並接受美南論壇節目專訪。

13日晚間佳芬姐感恩晚宴是此行的重點，佳芬姐會在晚會中感謝美南僑胞對韓國瑜的支持，並希望大家回台投票，晚宴後主辦單位將安排佳芬姐與每桌僑胞合照留念。

光鹽社講座：臨床試驗

(本報訊)主題: 臨床試驗
Clinical Trial-BINGO 寶果遊戲
講員: Lynne H. Nguyen, MPH
時間: 12月7日, 星期六, 下午2-4點
地點: 光鹽社辦公室
(9800 Town Park Dr, Suite 251, Houston, TX 77036)

臨床試驗是由病患協助進行的醫療研究，透過病患自願嘗試新的診斷技術或療法，或自願加入特定疾病的群體接受觀察，找

出預防疾病或改善生活品質的方式。這次的講座邀請了安德森癌症中心— Lynne H. Nguyen 講解臨床試驗的基本概念。將會透過常規的寶果遊戲，用圖片解釋基本概念，例如：研究、臨床試驗、臨床試驗的階段，參與的好處等。希望在這些培訓課程中提供的信息能夠幫助個人在被要求參加臨床試驗時做出明智的決定。

Lynne 在休斯敦大學獲得的理學學士學位和德克薩斯大學公共衛生學院的公共衛生碩士學位。Lynne Nguyen 是安德森癌症

休士頓韓國瑜後援會主辦
12/13/2019 18:30

地點: Lam Bo Restaurant
Grand Ballroom
6159 Westheimer Rd.
Houston, TX 77057



票價
\$100 \$60
\$45

票務:
281-620-5557

中心社區參與的轉化研究中心的項目總監。她領導安德森癌症中心努力提高少數族裔和女性對癌症臨床試驗的認識，了解和參與。她的專長和背景包括20多年促進社區-學術研究合作夥伴關係，社區規劃和需求評估，方案規劃，實施和評估以及健康素養和文化能力培訓的經驗，尤其側重於解決醫療不足人群的健康差異。

休士頓僑界社團領袖昨晚在東海設宴歡送「經文處」余欣嫻秘書任滿返國



圖文：秦鴻鈞

(本報訊)「台北經文處」余欣嫻秘書在休市工作六年，將於明年一月十八日任滿返國。由於余秘書平日工作認真，待人誠懇親切，在休市有不少好朋友。昨天晚上，就是她的好友們在「東海海鮮酒家」為她備置了一個別開生面的送行晚宴。晚宴上並由趙婉兒代表大家贈送了Gift Card，以及由嚴杰、何怡中夫婦贈送禮品。為余秘書在美留下了美好的友誼及回憶。(圖一)為所有出席好友與余秘書(前排中)合影。(圖二)為趙婉兒(右)代表大家贈送余秘書(左)Gift Card。

eSoon 翼順旅遊
www.eSoon-Travel.com
北美新浪合作伙伴, 24/7 快速查詢最便宜機票, 線上輕鬆訂位
全美免費電話: 1-888-249-6688
阿拉斯加~
幸福極光5天
\$799起
台灣觀光計程車 TAXI GO GO GO!
野柳九份平溪放天燈一日遊
713-581-2418 / 1800-725-1312
9889 Bellaire Blvd. #A116 Houston TX 77036

一支獨秀
美南新聞日報
Southern Chinese Daily News
Tel: 281-499-4210 | 傳真: 281-499-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com
網址: www.today-america.com

快捷旅遊 ASAP Travelwize
專線電話: (713) 777-1717
專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證
• \$49 8天江南遊 (全年開放)
• \$99 8天北京承德天律皇家御景園 (新) (特價)
• 5/4 11天九寨溝、峨眉山、張家界之旅
• 5/28 7天黃石公園 (有買二送一)
• 6/8 6天美東豪華遊 (有買二送一/二) 專人帶團
• 不同天數美東、美西、夏威夷團 (有買二送一)
• 各大城市機票 + 酒店套餐
• 代理各大遊輪公司及4.5-7天歡樂遊輪由蓋文斯
頓港出發 ★ 機場接送服務，待客以誠，服務至上 ★

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com
白蟻 地基 屋頂 泳池
水電 結構 空調 霉菌
Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608
霉菌檢驗執照 IESO#12128
誠實信用
收費合理
備Supra Key
E-mail: richliu22@gmail.com
手機: (832)434-4999
www.expertbuildingprotection.com

Westing 醫療診所
毛誌江醫生 MD PHD. 40 多年臨床經驗
家庭全科/專治打呼嚙/睡眠健康/心血管健康/精力不濟
亞健康/移民体检/常规体检/远程诊断/远程视频会诊
地址: 6918 Corporate Dr, A-13, Houston, TX 77036
Tel: 346-777-6688

C W Printing
大眾印刷公司
6418 Wilcrest Dr. Suite A Houston, Texas 77072
(Between Bellaire & Harwin)
(281) 575-1688 cwpprinting88@gmail.com
O Lee Farms Organic 利氏家族有機水果農場
門市地點: 大眾印刷公司隔壁
歡迎大家告訴大家、踴躍訂購! 並感謝您的支持!

六福旅行社 USA Gateway
世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特廉機票服務
中國國內特廉機票20%-50%折扣價

Austin (512) 490-6777, 1-888-688-8821
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753
Houston (713) 988-8282, 1-800-878-6868
9889 Bellaire Blvd. A-115 HOUSTON, TX 77036
Dallas (972) 960-2000, 1-800-878-2828
600 Data Dr. Suite #101 Plano, TX 75075
Oklahoma (405) 842-2919, 1-800-688-0988
2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112
T07-ASAP快捷24678_4

Sale-推薦行程特惠中
皇家風情北京5天 \$49
張家界純玩6天 \$99
珠江美食+貴州黃果樹超值遊10天 \$99
珠江美食+港珠澳大橋超值遊6天 \$99
鼓浪嶼、福建土樓、武夷山7天 \$99

Austin (512) 490-6777, 1-888-688-8821
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753
Houston (713) 988-8282, 1-800-878-6868
9889 Bellaire Blvd. A-115 HOUSTON, TX 77036
Dallas (972) 960-2000, 1-800-878-2828
600 Data Dr. Suite #101 Plano, TX 75075
Oklahoma (405) 842-2919, 1-800-688-0988
2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112
T07-ASAP快捷24678_4

明星假期 888-288-7528
Majestic Vacations
www.majestic-vacations.com

2019最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！
www.majestic-vacations.com

保證成行
Land Price Only
ACTIVE TRAVEL
United States Tour Operators Association
\$1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

張陳雪津

Sheree Chang 地產經紀人

www.ShereeChang.com
E-mail: ShereeChang@gmail.com

1.Clements 高中/Telfair, 約4751sq ft, 佔地大 (約15207呎), 4房/5房, 4衛, 3車庫, 面湖, 木地板及大理石地, 約花7萬元 up grades, 漂亮吉屋, 售\$68萬9千元。
2.Clements 高中, 5房, 3.5衛, 約4,215呎, 佔地大, 約花10萬元upgrades, 花崗石廚檯, 木地板, 浴室翻新, 水晶燈, 第一任屋主, 近高爾夫球場, 售\$658屋, 有Pool/SPA, 木地板, 有戶外廚房, 漂亮吉屋, 售\$65萬元。
3.TELFAIR: 約4,405呎, 佔地大 (約11,742呎) 5房, 3.5衛, 3車庫, 臨湖屋, 有Pool/SPA, 木地板, 有戶外廚房, 漂亮吉屋, 售\$409,900。
4.Clements 高中, 約3106呎, 4房, 3.5衛, 新漆, 新地毯, 客廳有木板地, 廚房, 有Granite檯面, 屋況佳, 院子大, 降價售\$409,900。
5.Clements 高中, 前有漂亮大湖, 約3500呎, 4房, 3.5衛, 3車庫, 木地板, Granite檯面, 地大約11,892呎, 售\$39萬元。

•百億萬元成交經驗 •25年以上經驗
•榮獲 Houston TOP 50 及 RE/MAX TOP 20 獎
※房屋管理, 認真負責, 收費合理, 好評有佳, 電腦作業, 請查詢。 Southwest
休士頓精選

1. Bunker Hill/Memorial: 約3614呎, 佔地26,200呎, 4房, 5衛, 高挑客廳, 木地板, 售\$1百80萬元。
2. 糖城, Clements高中, 4房3.5衛, 約4,248呎, 佔地大 (15,378呎), 高挑客廳, 浴室新磁磚, 二個客廳, 書房, 遊戲間, 售\$529,000。
3. 糖城, Clements, 高中, 約2,655呎, 木板地, 花崗石廚台, 浴室翻新, 新冷暖氣, 售\$378,888。

直撥:(281)207-6888 外州免費電話:888-289-7679X5227

R01_FCI-PROPERTIES陳雪津地產6B_16

美南房地產
SKY ENTERPRISES REALTY
18 GrantsLakeCircle, SugarLand TX. 77479
電話: (281) 980-7671(隨時)
公司: (281) 980-7671 傳真: (832) 778-5067
秦鴻台(負責人) JENNIFER YU HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

1. 醫療中心, Gated community. 1房, 1.5浴, 1車庫, 2006年建, 10350呎, 保養如新, 投資自住均可售\$189,000。
2. 糖城中心地段, Custom Home, Clements高中, 3400呎, 4/3.5/2, 地特大, 重新裝潢, 售\$478,000。
3. 糖城近商場, Clements高中, 1994年建, 2700呎, 4/2.5/2, 地大, 木板地, 花崗石檯面, 售\$309,518。
4. 中國城, 走路上敦煌超市, 3/2.5/2, 加 Game Room. 2300呎, 重新裝潢, 花崗石檯面, 木板地全新廚房用具, 高挑廳, 售\$239,000。
5. 醫療中心, 糖城, 數棟吉屋出租, 價位\$1500至\$3000不等, 請來電洽談。

※商業 KATY, 旺鋪出售, 位於FRY RD & S-10公路, 室內有2萬呎, 外加室外地皮, 開價一百五十萬。

賣屋, 免費市場估價, 提供Virtual Tour網路虛擬活動畫面, 保證高價盡快出售
** 請洽年業績逾千萬的Super Agent **

R01_SKY ENT美南6B_16

郭正泉博士榮獲中原大學傑出校友獎

(本報記者黃麗珊)台灣中原大學今年10月舉行63周年校慶，十位校友獲頒傑出校友獎，休士頓的郭正泉博士榮獲中原大學傑出校友獎。郭正泉1975年來美留學，艱苦奮鬥，先後獲得南伊利諾大學環境工程碩士學位及休士頓大學化工碩士、2015年UH化工博士學位，2004年至2018年擔任雪佛蘭高級顧問，郭正泉是這化學工程領域獲得最高職位的華人之一。

中原大學傑出校友郭正泉感恩餐會，於11月29日中午在Lucky Village餐廳舉行，駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長盛讚郭正泉、林翠梅夫婦在僑社，為台美人典範，郭正泉64歲榮獲博士學位，好學不倦令人佩服。

僑教中心楊容清副主任，全美FAPA郭正光總會長，長春會柯志佳會長，台灣人傳統基金會徐秋蓉理事長，松年學院許勝弘院長，全氣功楊朝詔，松年學院張文雄特助，台灣同鄉會宋明麗會長等出席祝賀。

休士頓中原大學校友會冷國總會長讚揚郭正泉熱心公益，太太林翠梅更是募款高手，僑社公衆事務需募款，總是四處奔走，設法為台灣發聲。駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長盛讚郭正泉、林翠梅夫婦在僑社，為台美人典範，郭正泉64歲榮獲博士學位，好學不倦令人佩服。

先知性恩膏特會 12月12-15日 糖城靈糧堂舉行 活出神創造的我

先知性恩膏特會

12月12-15日 糖城靈糧堂舉行

活出神創造的我

【本報訊】位於糖城的「大休士頓生命河靈糧堂」將於12月12-15日舉行四場先知性恩膏特會，主題：「活出神創造的我」，特別邀請在敬拜讚美和先知性領域備受神重用的邱育慈(Momo)姊妹擔任講員。國語講座，免費入場，機會難得，請勿錯失。「大休士頓生命河靈糧

堂」地址：311

Julie Rivers Dr., Sugar Land, TX 77478，位於59和90公路交會處，歡迎各界踴躍參加。

邱育慈(Momo)姊妹係台北靈糧堂青年牧區敬拜主領，台北靈糧堂24小時禱告殿夢與爐守殿服事同工，同時也是Asia for Jesus超自然敬拜學院老師，約書亞樂團「你的香氣」、「穿越」、「I'll Wait」詞曲創作人，先知性繪畫老師等，並在Bethel超自然事奉學校受訓三年，

經常在世界各地帶領聚會，參與跨文化宣教，特別有負擔協助教會建立敬拜團隊和先知性服事團隊。

此次特會有四場公開聚會，歡迎各界踴躍

參加：

1. 12月12日(四)晚上7:30 先知性代禱訓練

2. 12月13日(五)晚上7:30 「活出神創造的我」見證分享

3. 12月14日(六)晚上7:30 認識先知性文化

4. 12月15日(日)早上11:30 喚醒心中的渴望

Momo姊妹先知性恩膏特會詳情請洽「大休士頓生命河靈糧堂」莫思危牧師 (281)433-0517，E-mail：rolcgh@gmail.com，網址：www.rolcc-houston.net。

今天提前投票!!!

TONY BUZBEE

For Mayor

(本報訊)當我們進入週末，我希望你們真正考慮一下在這個城市擁有投票權意味著什麼。

我想求你不要想這是理所當然。如果你會

經認為你的選票只是投票的海洋中的一張，那你就錯了。在這次選舉中，它比以往任何時候都更加重要。

想想看：休士頓大約10%的人口在11月的

選舉中投票。到目前為止，資料顯示，只有不到5%的休士頓人參加了決選。你能相信嗎？！不到5%的人口將決定如何管理美國第四大城市!!!預算、人員、基礎設施、社區福祉——都不到5%。這次選舉可能下降到幾百票。

讓你們的投票與衆不同。

今天提前投票!!!

你能相信很多人甚至不知道有決選嗎？這就是假期要做的。通過社交媒體、文字和口碑，說明促進社會和諧投票日期。

EARLY 投票

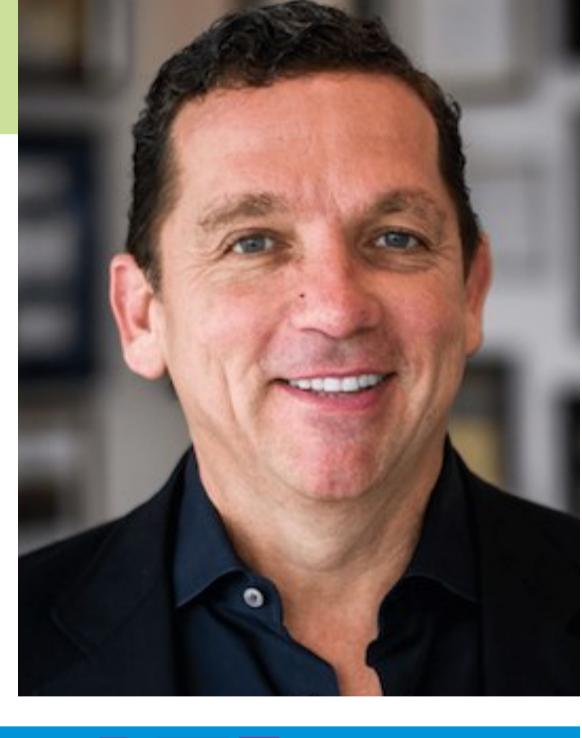
12月6-7日，上午7時至下午7時

，12月8日，12月1日至6時

，12月9日至10日，上午7時至下午7時

選舉日

12月14日，上午7時 - 下午7時



光鹽社講座：臨床試驗

主題: 臨床試驗
Clinical Trial-BINGO 賽果遊戲

講員: Lynne H. Nguyen, MPH

時間: 12月7日, 星期六, 下午2-4點

地點: 光鹽社辦公室

(9800 Town Park Dr, Suite 251, Houston, TX 77036)

臨床試驗是由病患協助進行的醫療研究，透過病患自願嘗試新的診斷技術或療法，或自願加入特定疾病的群體接受觀察，找出預防疾病或改善生活品質的方式。這次的講座邀請了安德森癌症中心- Lynne H. Nguyen 講解臨床試

驗的基本概念。將會透過常規的賽果遊戲，用圖片解釋基本概念，例如：研究，臨床試驗，臨床試驗的階段，參與的好處等。希望在這些培訓課程中提供的信息能夠幫助個人在被要求參加臨床試驗時做出明智的決定。

Lynne在休斯敦大學獲得的理學學士學位和德克薩斯大學公共衛生學院的公共衛生碩士學位。Lynne Nguyen是安德森癌症中心社區參與

的轉化研究中心的項目總監。她領導安德森癌症中心努力提高少數族裔和女性對癌症臨床試驗的認識，了解和參與。她的專長和背景包括20多年促進社區-學術研究合作夥伴關係，社區規劃和需求評估，方案規劃，實施和評估以及健康素養和文化能力培訓的經驗，尤其側重於解決醫療不足人群的健康差異。

SC 休城畫頁
Daily News

本報記者黃麗珊報導



台灣傳奇在今年休士頓感恩節遊行中，以活力四射的台灣原住民舞蹈，傳統華麗的舞龍以及可愛又充滿民間氣息的三太子，受到了熱烈歡迎，行經之處無不得到如雷掌聲。

已是第三年參加休士頓感恩節遊行台灣傳奇，組織了龐大隊伍，福爾摩沙海外青少年文化大使協會的年輕新血加入，使整個隊伍顯得朝氣十足，在遊行中備受歡迎。

2019年台灣傳奇在休士頓感恩節遊行



台灣傳奇的全家福，會長羅茜莉(中)和夫婿吳而立(右二)，女兒吳依霖(右)擔任舞龍教練，兒子吳恪霖和媳婦(左三、左四)



台灣原住民風格突出的服飾，節奏強烈的音樂，配上活潑的舞蹈，令人耳目一新，在遊行時掌聲、喝采聲音響徹雲霄。



台灣傳奇的旗幟掛上中華民國和美國國旗，洋溢著友誼和文化交流的和協。



模樣可愛，造型俊俏的三太子，站在花車中十分吸睛。



龍隊，艷麗的出現在人們的視線，將神奇的傳說呈現大家眼前。



福爾摩沙海外青少年文化大使協會的青少年，是今年台灣傳奇隊伍中的新血，他們清新富有朝氣，是中華文化的傳人。



新一代龍的傳人，與台灣傳奇會長羅茜莉(前右)，和陳柏好(前左)

中國環原藝術第26次北美字畫征集

12月9日來到休士頓



張大千 荷花 於右任 對聯

中國環原藝術是一家專業從事中國字畫投資與收藏的藝術品公司。公司總部位於藝術人文底蘊深厚的浙江省杭州

市。公司以強大資金實力及資深專家鑒定團隊為後盾，長期在美國、加拿大、澳大利亞、巴西、日本、臺灣、東南亞等國家與地區進行中國名家書法、名家繪畫的鑒定收購活動。在各個國家與地區均設有辦事機構和聯絡人。從2008年至今，該公司已在世界各地成功舉辦此類收購會活動近百次。公司本著“信用第一”的態度，長期以來得到世界各地收藏者的認可與好評。

2019年12月4日至14日，環原藝術將第二十六次赴美加進行中國字畫的收購活動，地點分別是多倫多、紐約、休士頓、舊金山和洛杉磯。收購作品形式：立軸、手卷、冊頁、鏡框、鏡片、畫心、成扇、扇片等皆可。休士頓站時間如下：12月9日上午9:30至下午3:30，地點：JW Marriott Houston by the Galleria, 5150 Westheimer Rd. Houston, TX 77056, Meeting Room:

Dallas.

本次仍由公司副總經理周佳先生以及書畫部主管陳立界先生帶隊。為確保藏家放心，一律實行當場交易，支付方式為：現金、銀行本票。藏家可事先將多個角度的藏品照片，發至該公司北美征集郵箱 us6267736336@gmail.com，或聯絡該公司北美辦事處代表：王玥小姐 1-626-773-6336。待專家初步審定圖片後預約見面，詳情請登陸公司網站：www.jingyuanji.com。

環原藝術可為您提供免費鑒定及估價服務！可以為您的中國字畫提供如何長期保存的建議！與該公司合作可省去中間人或公司的傭金！環原藝術以絕對的誠信，讓主客之間的交易放心而簡單！請帶上您的中國字畫，來到活動現場。

收購範圍：近現代字畫（徐悲鴻、齊白石、張大千、李可染、黃賓虹、傅抱石、於右任、溥儒、黃君璧、陸徵少

潘天壽、任伯年、吳昌碩、吳湖帆、馮超然、吳待秋、謝稚柳、陳佩秋、程十發、關山月、黎雄才、趙少昂、林風眠、關良、賴少其、楊善深、章太炎、胡適、郁達夫、康有為、梁啟超、啟功、趙樸初、沈尹默、沙孟海、郭沫若、林散之、李苦禪、王雪濤、唐雲、豐子愷、王子武、鄭乃珖、白雪石、王西京、黃胄、何海霞、宋文治、劉文西、黃永玉、範曾、何家英、吳冠中）。

古代字畫（趙孟俯、仇英、唐寅、沈周、文征明、陳洪綬、藍瑛、石濤、八大山人、王鐸、傅山、張瑞圖、倪元璽、金農、黃慎、李鱣、鄭板橋、華巖、金農、王時敏、王鑒、王翬、王原祁、吳歷、惲壽平、鄧石如、王文治、伊秉綏、劉墉、何紹基、趙之謙、陳鴻壽、李鴻章、曾國藩、林則徐、翁同和、陸潤庠）。



完整修車廠 徐云經理專欄：汽車維脩大全（一）



開，必要時進行檢修；熄火後從化油器口看主噴管，若有油註出或滴油，則浮子室油面過高，應調整到規定範圍，擰緊或更換主量孔；空氣濾清器堵塞，應清洗、疏通或更換。

；進氣門導管是否磨損或密封圈是否損壞；氣缸墊是否燒蝕等，必要時應予以修復。

3、車輛排氣管冒白煙，冷車時嚴重，熱車後就不冒白煙了。

故障判定：假故障。

原因分析：這是因為汽油中含有水分，而發動機過冷，此時進入氣缸的燃油未完全燃燒導致露點或水蒸氣產生形成白煙。冬季或雨季當汽車初次發動時，常常可以看到排白煙。這不要緊，一旦發動機溫度升高，白煙就會消失。此狀況不必檢修。

4、發動機噪音大，車輛原地踩加速踏板時，有“隆、隆”異響，發動機艙內有振動感。

故障判定：使用類故障。

原因分析：舉升車輛，可看到發動機的底護板有磕碰痕跡。如果路面有障礙物而強行通過，發動機底護板就要被磕碰。底護板變形後與發動機油底殼距離變近，如果距離太近，當加速時油底殼與底護板相撞就會發出異響並使車身振動。所以，行車中一

定要仔細觀察路面，不要造成拖底現象發生。處理方法：拆下底護板，壓平校正即可。

5、車輛的轉向盤總是不正，一會向左，一會向右，飄忽不定。

故障判定：真故障。

原因分析：這是由於固定在轉向

機凹槽中的橡膠限位塊已完全損壞導致。將新限位塊裝復後，故障完全消失。（未完待續）

完整修車廠 Complete Auto Center

電話: 281-564-6541

地址: 4605 Cook Road, Houston, TX77072



福安保險

William Xue Insurance Agency

奧巴馬健康保險 ObamaCare
老人聯邦醫療保險 Medicare Advantage Plans

商業 | 餐館 | 汽車 | 房屋 | 人壽保險 |

經驗豐富 服務僑界十餘年

電話: 713.771.8511

精通國/台/粵語/福州話/英文

地址: 6901 Corporate Dr., Ste.122, Houston, TX 77036

■ williamwxue@yahoo.com ■ www.farmersagent.com/wxue



AP保險及稅務

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門為幫助客人省稅及最快速度拿到退稅

其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898

E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

幫助你所有的稅務及保險需求

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)

Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065

Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

CONCRETE 水泥



修复水泥地 & 新水泥地

我們做停車道

後院和人行道

支持商業和住家

Pour new concrete & repair concrete.
We do driveways, backyard patio, & sidewalks.
Commercial & residential.
Contact Kim: 832-691-4284

State Farm™



State Farm Insurance

提供保險和理財服務

李再融

Sherry Lee, Agent

汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險

子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃

12125 Jones Rd, Houston, TX 77070

Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998

E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

101-STATE FARM-LEE 李再融2467B_8

岑氏保險公司

713 777-9111

BlueCross BlueShield of Texas

Humana

UnitedHealthcare

健康保險 - 代理多家健保公司

為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃



人壽

房屋

商業

汽車

健康

保險

張少英保險

免費估價！

價錢最佳！

www.suecheung.com

電話: (281)969-8281 傳真: (281)969-8696

地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

101-SF CHEUNG張少英3456B_8

安利保險

還未申請奧巴馬
健保人士注意!!

只要你附合以下
條件，你還可以
有資格申請：
-新生小孩
-從別州移居到德州
-因失業或被現有公司健保
計劃終止
-因離婚失去現有健保計劃
-新綠卡持有者

讓我們的專業
人士協助你申
請奧巴馬健保

Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA

CIGNA

BlueCross BlueShield of Texas

保你家人
保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃：

定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情

713.777.6000

Email: christine@allrisc.com

外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080

營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM

星期六 9AM - 2PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

安利保險

Allrisc Insurance Agency

獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司

汽車保險

房屋保險

商業保險

人壽 / 醫療保險

專業服務態度

無懼顧客比較

713.777.6000

- 精通: 國、粵英語

營業時間: 星期一到星期五 9AM-6PM

星期六 9AM-2PM

6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

Gessner Belloire Corporate Belloire

Belleair Corporate Belleair

I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

TN 簽證介紹 及最新移民消息

TN 簽證是根據北美自由貿易協定為加拿大公民和墨西哥公民設立的一種特殊的工作簽證。該協定為美國、加拿大和墨西哥之間設立了特別的經濟與貿易關係。TN 簽證允許加拿大和墨西哥的公民在美國從事專業工作。申請人不需要在加拿大或墨西哥出生，只需持加拿大或墨西哥的護照。但是只有加拿大或墨西哥永久居民身份不可以申請 TN 簽證。

1. 加拿大公民

申請 TN 簽證的條件：1)申請人必須是加拿大公民；2)申請人具有大學文憑，或大專文憑加三年以上的相關工作經驗；3)所申請的工作為兩國政府所列範圍內的工作。本移民專欄將在下一節為大家介紹兩國政府所列範圍內的工作。

TN 簽證需提供以下文件：1)申請表格及美國雇主的申請信；2)申請人的個人歷史證明，如學位證書，成績單，執照，工作經歷；3)加拿大護照。

與 H-1B 簽證相比，TN 簽證具有以下優勢：1) H-1 簽證一般為三年，一般情況下只可延期一次，而 TN 簽證沒有時間限制，可以永遠延續下去；2) TN 簽證沒有名額限制，尤其是在 H-1B 由於受名額限制，需要抽簽才能獲得名額；3) 加拿大籍的 TN 簽證申請人可以在入境處直接申請，不需要領館申請簽證。

2. 墨西哥公民

與加拿大公民不同，墨西哥公民須先經過面談，獲得美國駐使領館所頒發的簽證才能進入美國。

在面談時，申請 TN 簽證需提供以下材料：1)申請表格及美國雇主的申請信；2)美國移民局批准的 TN 簽證申請材料；3)美國勞工部批准的勞工條件申請材料 (Labor Condition Application)；4)申請人的個人資歷證明，如學位證書，成績單，執照和工作經歷；5)墨西哥護照。與 H-1B 簽證一樣，TN 簽證持有人的配偶和不滿 21 歲的未婚子女可通過 TD 簽證隨主申請人赴美。TD 簽證持有人不可以進入美國工作。

TN 簽證的缺點是不可以申請綠卡。一旦 TN 簽證的申請人提出了綠卡申請，就不可以再申請 TN 簽證的延期。其法律原因是 TN 簽證是不可以有移民傾向的非移民簽證。因此一旦提出移民申請，其移民傾向就使得申請人無法延長其非移民簽證的申請。所以 TN 簽證的申請人如果要申請移民，須先轉成 H-1B 簽證。

最新移民消息

1. 從 2019 年 12 月 2 日，加急申請的申請費從 \$1,410 漲到 \$1,440。加急申請的項目主要包括使用 I-129 表的 H1B, L1, E 簽證和 I-140 職業移民申請。

2. 川普 10 月 4 日周五表示，所有簽證申請人必須證明自己有醫療保險或有

能力支付醫療費用才能獲得簽證。該規則原定於 11 月 3 日正式生效。法院目前已經阻止了該法案的實行。

3. 根據美國國務院公布的十一月份移民排期，親屬移民第二優先（即美國綠卡持有者的配偶或未成年子女）不需要排期，可以同時遞交 I-130（親屬移民申請）和 I-485（調整身份申請）。這種情形幾年才出現一次。現在不確定十二月份是否會持續這個排期情況。一般而言，美國綠卡持有者只能為自己的外籍配偶遞交綠卡申請的第一步（I-130），等移民排期排到後才能遞交綠卡申請的第二步。但是在今年 10 月份，美國綠卡持有者可以為自己的外籍配偶將兩步同時遞交。

這個政策有兩個巨大的優勢。第一：在遞交 I-485（調整身份申請）的時候，可以遞交工作許可和回美證的申請。一旦拿到工作許可，就可以為任何雇主工作。而一旦拿到回美證，入境美國不再需要申請赴美簽證。第二：在遞交 I-485（調整身份申請）之後，外籍配偶可以繼續維持他們的其他非移民身份。

4. 今年 5 月 13 日，ICE 表示已經對休斯頓的 206 起婚姻欺詐案件立案，已有 96 人被刑事起訴，50 人被逮捕。此舉顯示了美國國土安全局打擊婚姻欺詐案件的决心。

5. 今年 H1B 抽簽於 4 月 10 號正式結束。移民局共收到 201,011 份申請，比去年略有上升。

H1B 工作簽證改變抽簽順序：2019 年起，所有的申請將一起先進入第一輪抽簽，其中包括擁有美國碩士或美國碩士以上學位的申請。第一輪抽簽共有六萬五千個名額。

第一輪沒有抽中，但是擁有美國碩士或美國碩士以上學位的申請進入第二輪抽簽，這一輪抽簽有兩萬個名額。抽簽順序的變更讓擁有美國碩士或美國碩士以上學位的申請增加 16%（5340 個中簽）的中簽機會。對於擁有美國碩士或美國碩士以上學位的申請人來講是好消息。

H1B 工作簽證恢復快速申請：移民局從 2019 年 3 月 12 日星期二起，全面恢復 H1B 工作簽證申請的加急服務。移民局自 2001 年 7 月 30 日起開辦了快速審理服務。

申請人在自願的情況下可以多付出 \$1,410 美元的“加急費”，並要求移民局加速審理案件，移民局會在 15 天內決定是否批准，補件或否決該申請。如果移民局在 15 天之內沒有作出決定，移民局承諾退回加急費，並仍然加急處理該案件。從 2018 年 9 月 11 日開始，移民局暫停了絕大部分類別 H1B 工作簽證的加急服務。

今年年初恢復了部分類別 H1B 工作簽證的加急服務。

移民局在聲明中特別強調，如果您的

H1B 工作簽證申請被要求補交文件 (RFE)，申請人應在要求加速處理的同時遞交補充文件的回復 (RFE Response)。

對於被轉移至其它審理中心的申請，申請人應將案件加速處理的要求遞交到正在審理該申請的審理中心，並同時附上移民局的案件轉移的通知 (Transfer Notice)。

電子抽簽程序推遲至明年：美國移民局在 2018 年 12 月 3 日公布新的 H1B 請求程序草案：“電子註冊”申請程序。這個新程序要求 H1B 請求方在移民局規定的時間內進行電子註冊。移民局會在有效的註冊申請中進行隨機抽取，被抽中的雇主會收到移民局的通知，將有至少 60 天的時間遞交 H-1B 請求。由於系統調試沒有最後結束，電子抽簽程序推遲至明年。

6. 美國移民局發布備忘錄：於 2018 年 9 月 11 日開始實施對於某些移民和非移民申請採取省略發出 RFE（要求補充文件）或者 NOID（意圖否決）通知，而直接否決的審理政策。

該備忘錄提供了兩類省略補件程序的申請：第一類是沒有按照移民法的規定提供符合移民法對特定類別的證據要求而提交的申請。第二類是在提交申請的證據中沒有提供足夠的特定類別支持證據。備忘錄指出可以直接拒絕的理由包括在家庭移民的 I-485 請求中沒有提供經濟擔保表 (I-864)，或者豁免申請中沒有提供所要求的支持證據。備忘錄提別指出，移民官省略補件程序的範圍不局限於所舉出的例證。

7. 川普總統於 8 月 20 日成立特別辦公室，專門調查在申請綠卡和公民過程中有撒謊行為的申請人，一旦發現撒謊，立刻撤銷公民資格。

8. 川普總統表示，所有申請過美國政府福利和政府補助的申請人，將在綠卡和公民申請時被移民官視為“公眾負擔”而拒絕申請並被遞解出境。除了食物券，國土安全部 (DHS) 將一系列非現金類的社會福利，如讓美國出生的子女進入公立學前教育項目，煤水電費補助，和 Medicaid 等都列入了“政府補助”的範疇。

9. 美國移民局於 2018 年 5 月 11 日發布的關於“計算持有 F、J 和 M 非移民簽證的學生和訪問學者非法滯留時間規則”的備忘錄將於 8 月 9 日生效。自 2018 年 8 月 9 日起（包括 8 月 9 日當天），未能繼續保留其居留身份的 F、J 和 M 簽證持有人的非法滯留時間將在以下情況下開始累積：1 學業或經允許的工作結束後的第二天，或其參加未經允許的工作的第二天；2 學業或項目完成的第二天，包括任何經允許的實踐培訓以及任何經授權的寬限期；3 I-94 身份過期的第二天；4 移民法

官或在某些情況下，移民上訴委員會發布除外、驅逐或移除命令的第二天。

非法滯留時間 180 天以上，3 年不得入境美國。非法滯留時間 1 年以上，10 年不得入境美國。有遞解令，在未經許可或假釋的情況下再次進入美國境內者，終身不得入境美國。

10. 美國國務院於 2018 年 3 月 30 號公布新規定：非移民簽證申請人需要提供社交軟件用戶信息。幾乎所有申請美國入境簽證的人都將被要求提交他們在過去五年裏使用的社交媒体信息。2017 年 9 月，特朗普政府曾宣布，申請移民簽證的人將被要求提供社交媒体數據，受這個計劃影響的人約為 71 萬。新提議將更大地擴大這條命令的覆蓋範圍，把每年約 1400 萬申請非移民簽證的人包括進來。該提議涉及 20 個的社交媒体平臺大部分是美國的：Facebook、Flickr、Google+、Instagram、LinkedIn、Myspace、Pinterest、Reddit、Tumblr、Twitter、Vine 以及 YouTube。也有一些是美國以外的：中國的網站豆瓣、QQ、新浪微博、騰訊微博和優酷；俄羅斯的社交網絡 VK；創建於比利時的 Twoo；以及拉脫維亞的一個問答平臺 Ask.fm。

11. 自從新總統川普就職以來，美國移民政策全面緊縮。包括技術移民和投資移民在內的職業移民排期已趨冗長。所有類別的親屬移民排期和審理時間都明顯延長。移民局加大人力物力對現有非移民簽證持有人加強審查力度。派專人去學校，工作簽證的任職單位調查申請人的就讀情況和就職情況是否與移民局的申請信息完全一致。一旦發現有任何不實情況，馬上取消簽證。公民申請父母和公民申請兄弟姐妹的移民類別也面臨被取消的風險。此外，美國移民局還大大增加了對親屬移民申請人的信息要求和審查力度。對於

12. 移民局於公布新的舉措，推翻 2004 年以來一直延續的申請政策，即日起以審查新申請的方式嚴格審查身份延期。根據以前的政策，在審理 H-1B 工作簽證身份延期時，如果和初次申請沒有實質變化，可以繼續批準申請。移民官只有發現重大錯誤，或者延期申請新問題的情況下，才可以作出不同的決定。因此 H1B 延期相對而言比較容易。而在新政策下，所有的延期申請，必須重新嚴格審查，和初次申請的標準一樣。

13. 美國國務卿日前通知移民和領事官員，必須確保外籍人士在獲得簽證入境美國後的三個月內保持他們原定的計劃，即不得在入境美國三個月內延期或轉換身份、改變婚姻狀況，或上學或找工作。一旦有上述情況出現，移民官便可以推定他們蓄意做了虛假陳述，從而對申請人以後簽證，入境或在美國轉身份造成不可挽回



鄒旋律師

的後果。

此移民專欄是鄒旋律師為宣傳移民法律知識而作，並非針對個案，不可作為個案申請的法律依據。請視個人具體情況諮詢專業律師。

鄒旋律師是蘇力&鄒旋律師事務所的主任律師。鄒旋律師的移民專欄在美南新聞，世界日报和美中信使報每星期六連載。鄒旋律師主講的移民路路通節目每個月的第二和第四個星期一下午 5:30(11-1 月下午 5 點) 在電臺調頻 AM1050 時代華語廣播電臺播出。提供最新的移民資訊並現場解答聽眾問題。鄒旋律師同時還擔任美南國際電視臺法律節目的嘉賓主持和法律顧問。蘇力&鄒旋律師事務所精耕移民：包括傑出人才、國家利益豁免、技術移民、各類簽證、身份轉換、親屬移民、公民入籍等。同時受理商業法律：包括公司成立、商業租約、生意買賣、委託書。取消罰單，公認證、翻譯、遺囑等業務。蘇力&鄒旋律師事務所位於百利大道旁，惠康超市廣場內。地址是 9188 Bellaire Blvd. Suite E Houston TX 77036 聯系電話是：713-779-4416，傳真：713-583-9749。網址：<http://solisyanlaw.com> 電子郵箱：yanni@solisyanlaw.com 周一到周五 9:00AM-5:00PM，周六 10:00AM-1:00PM。

鄒旋律師最新一期的電視節目可在該鏈接中收看：<https://www.youtube.com/watch?v=etaT1Xo7O1>
<https://www.youtube.com/watch?v=dMCVQBTDFdY>
<https://www.youtube.com/watch?v=cJ9bUIEuSOK>

佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388

賀榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套

• 自住、投資購屋貸款

• CashOut - 特優利率

• NoCostRefinance

無中介費，直接放款

NMLS #19528

MBA/B.S.Finance

PMRate@yahoo.com

18年以上貸款經驗，10-20天完成

Office 281.385.8400

最低費用 最低利率 最佳口碑

Cell 832.207.0266

L03_AKC MORTGAGE 佳率貸款 3567B_4

TOP ONE MORTGAGE

Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+

NMLS #257832

政府購房首付款補助/ DPA 低信用分數

購屋貸款/ Purchase

住屋重新貸款/ Refinance

商業貸款/ Commercial

(C) 713-560-1106 | (O) 713-364-7799

(F) 713-391-8408 | (F) 281-605-4377

pre-Approval : <http://bit.ly/JLingTx>

jeng@toponemortgage.net

www.toponemortgage.com

7001 Corporate Dr Ste 100A Houston TX 77036

L03_LING-凌徵暉 賴036B_4

永茂地產

10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036

713-778-0110

商場住宅倉庫租售管

Philip Tsang Broker

凌徵暉 Jeng Y. Ling

貸款經紀人 NMLS #295953

101~10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036

713-778-0110

永茂地產 MLS

101~10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036

713-778-0110

永茂地產

101~10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036

713-778-0110

永茂地產

101~10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036

713-778-0110

永茂地產

101~10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036

713-778-0110



玉佛寺啟建慈悲道場梁皇寶懺大法會



周藝 醫學博士
YI ZHOU, M.D.
家庭全科醫師

Board Certified by ABFM
現任Memorial Hermann
Southwest Hospital主治醫師
美國南伊利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭全科醫師學會考核認證醫師

主治:

糖尿病、高血壓、高膽固醇、心肺、胃腸、肝臟、過敏、咽喉炎、鼻炎、皮膚、甲狀腺及風濕等疾病。現有NB-UVB機，特效治療皮膚頑症(牛皮癬，慢性濕疹，老年性皮膚瘙痒和白癜風)。

提供:

年度體檢、學生體檢、婦科檢查、子宮涂片、心肺功能、心電圖、抽血化驗、尿檢、大便檢查及外科小手術、去疣、開囊腫、切口縫合等。

電話: 713-981-8898、713-774-0712 手機短信: 832-836-7627

開診時間: 週一至週五、週六請預約 通 (中)英(粵)

地址: 7850 Parkwood Circle Dr, B6 Houston, TX 77036

陸佳欣
醫學博士

JIAXIN LU, M.D.
內科醫師

畢業於德州大學
醫學院內科專業
Board Certified by ABIM 美國內科專業證書



張玫 醫生

Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP

門診時間 週日至週三: 9:00am - 5:00pm
週四至週五: 急診預約
週六: 休業

醫療美容項目

肉毒桿菌Botox除皺瘦臉\$12/單位、玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋、PRP微針治療脫髮、超聲刀(Ulthera)和射頻無痛手術拉皮緊膚、埋線面部提升去皺、射頻微針祛痘疤、鐳射激光永久脫毛、脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身、Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪、新增水光針+美白針+PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑肌膚。

新增自體脂肪幹細胞和自體高濃度血小板血漿PRP治療，安全且無排異反應。促進組織細胞增殖和血管新生，達到組織損傷修復和再生的目的。治療頑固性關節炎和關節疼痛，提高脂肪填充成活率，強力除皺，抗衰老，填充疤痕，優化膚質，淡化色斑。

糖城家庭全科診所

www.drmeizhang.com

小板血漿PRP治療，安全且無排異反

應。促進組織細胞增殖和血管新生，達到組織損傷修復和再生的目

的。治療頑固性關節炎和關節疼痛，提高脂肪填充成活率，強力除皺

，抗衰老，填充疤痕，優化膚質，淡化色斑。

新增自體脂肪幹細胞和自體高濃度血小板血漿PRP治療，安全且無排異反應。促進組織細胞增殖和血管新生，達到組織損傷修復和再生的目的。治療頑固性關節炎和關節疼痛，提高脂肪填充成活率，強力除皺，抗衰老，填充疤痕，優化膚質，淡化色斑。

黃金醫療中心

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★

Memorial Hermann
Southwest Hospital 主治醫師

體檢 年度體檢
學生體檢 婦科體檢

每週六

週一至週五 8:30AM-6:00PM

週六 9:00AM-4:00PM

精通國語/粵語/客家話

誠聘前台

D03FA-FAMILY MEDICINE 糖城家庭全科診所

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾

華美銀行攜手銀聯國際推出儲值卡 一卡在手 行遍中國



華美銀行銀聯儲值卡用戶可在全球 177 個國家和地區的銀聯網絡使用該卡支付，尤其在中國，商家接受率近 100%。

【洛杉磯訊】華美銀行今日宣佈，與服務全球最大持卡人群的銀行卡公司銀聯國際(UnionPay International)達成合作，並成為首批與之合作的美國銀行之一，共同推出華美銀行銀聯儲值卡，為經常前往亞太地區的美國消費者提供一種便捷、安全的支付方式。無論是外出、購物，還是用餐，儲值卡用戶都可在全球 177 個國家和地區的銀聯網絡使用該卡支付，尤其在中國，商家接受

率近 100%。

華美銀行執行副總裁兼個人銀行及數碼銀行業務總監周蓉(Catherine Zhou)表示：「華美銀行很高興與銀聯國際合作，持續為用戶提供與時俱進的支付體驗。華美銀行銀聯儲值卡的推出可以為經常往返於美國與亞太地區的消費者提供優質高效的跨境金融服務，並大幅度提高支付便捷性。我們將不斷與業界領先夥伴合作，讓更多客戶享受到

現代科技應用帶來的服務與便利。」

此次發行的儲值卡的其它優勢還包括：透過華美銀行的手機 APP「EW-BridgePay」隨時查詢卡內餘額並儲值；優惠的匯率兌換；可在中國或美國的几乎所有 ATM 提取現金；以及享有銀聯卡用戶的獨家優惠與折扣，包括旅遊景點、餐飲娛樂等豐富優惠及機場禮賓、貴賓休息廳等增值服務。在美國消費時，儲值卡用戶還可以在接受 Discover 和 NYCE 信用卡的商家使用此卡。即日起，客戶可前往華美銀行網站 east-

westbank.com/zh/personal-banking/unionpay-prepaid-card 提交開卡申請，或蒞臨華美銀行各地分行瞭解詳情。

關於華美銀行

華美銀行集團為美國上市公司，股票代號 EWBC 在 NASDAQ Global Select Market 交易。華美銀行現為全美以華裔為主要市場規模最大的商業銀行，現有總資產 4 百 33 億美元，在美國和大中華地區共有超過 130 處服務網絡，美國市場主要分佈於加州、喬治亞州、內華達州、紐約、麻薩諸塞州、德州以及

華盛頓州；在大中華地區，華美銀行在香港、上海、深圳和汕頭都設有全方位服務的銀行，在北京、重慶、廈門及廣州亦設有辦事處。華美銀行提供全方位商業和個人銀行服務，位於大華超級市場的超市分行，七天營業，週間營業到下午七時。此外，華美銀行並以中英雙語網路銀行、自動電話銀行及移動銀行提供全天 24 小時的銀行服務。有關華美銀行的相關資料，可在該行網址 www.eastwestbank.com 查閱。



華美銀行作為首批與銀聯國際合作的美國銀行之一，推出華美銀行銀聯儲值卡，為經常前往亞太地區的美國消費者提供一種便捷、安全的支付方式。



華美銀行與服務全球最大持卡人群的銀行卡公司銀聯國際合作推出華美銀行銀聯儲值卡。



不想過冬，就去溫暖的島嶼游泳 邁阿密、奧蘭多經典遊，4天低至\$135 起

美國的邁阿密，擁有溫暖、濕潤的亞熱帶氣候，是美國本土冬季最溫暖的城市。邁阿密不僅是炙手可熱的豪華度假勝地。藍天、碧海、白沙，高大的棕櫚樹群隨風搖曳，白色的豪宅隱於其中，營造出閒適優雅的畫面。

『邁阿密南海灘』在佛羅裏達燦爛的陽光下，細軟潔白的沙灘綿延數公裏，碧藍的大海、彩色的躺椅、熱辣的比基尼，你可以在清澈的海水

中游泳、沖浪、潛水，海底的海藻和白色珊瑚在水波中清晰可見。傍晚時分，你還能領略壯美的日落，華燈初上時更顯風情萬種。

『大沼澤國家公園』世界自然遺產，美國最大的亞熱帶野生動物保護區，被稱為“一條被草覆蓋的河從內地緩緩流向海洋。”遼闊的沼澤地、壯觀的松樹林和星羅棋布的紅樹林為無數野生動物提供了安居之地，有美洲鱷、雪鶲、魚鷹等，還有海牛、美洲豹等一些瀕臨滅絕的動物。

『西礁島』是熱帶珊瑚島，一條宏偉



的跨海大橋把它與美國大陸連接起來。西礁島洋溢著加勒比海的風情，在島上可以參觀海明威故居、西礁歷史紀念港、燈塔博物館、古巴俱樂部、西礁雪茄店等。

『小哈瓦那』古巴等中美洲移民的聚居中心，是一片生機勃勃、富有人文氣息的移民者的家園。小哈瓦那街道兩旁遍佈拉美風格的店鋪，在這裏可以參觀古巴雪茄手工坊，品嘗地道古巴美食，選購聞名於世的古巴雪茄煙。

『羅德岱堡』有“美國威尼斯”之稱，市中心有水道、湖泊和河流，還有 12 公里長的白沙灘。沒錯，它還是當年那個集日光浴、水上運動、夜生活和其它娛樂活動於一身的喧囂城市。

『奧蘭多』這裏是世界主題樂園之都！全年都有陽光明媚的溫和天氣，更有著大大小小的十幾個主題公園，大家熟知的迪士尼樂園、環球影城、樂高主題樂園等，新開的 4D 體驗《阿凡達世

界》令人震撼。這裏不僅是孩子的天堂，大人們也是流連忘返，玩到盡興！奧蘭多的美，就在它的多彩、新奇和動感。（圖片源自網絡）

王朝旅遊精選多條路線，邁阿密 3-12 日遊，最低 \$232 起；奧蘭多 4-12 日遊，低至 \$135 起，市面團費最低價格！

王朝旅遊專業代辦全球簽證和護照更新

官方網站：<https://aaplusvacation.com>
服務專線：(713)981-8868 微信客服：aat713

地址：6918 Corporate Dr, Suite A-14, Houston, TX, 77036

休斯頓敦煌廣場側面精英廣場 A14

南海灘



FIRST CENTRAL DENTAL
• 20 年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頸面外科學博士
• UT 聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原 UT, Baylor College of Medicine 博士後
9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約：www.fcdus.com
Email: firstcentraldental@outlook.com



DDS MS PhD
二十餘年牙科臨床經驗



李東方
DDS MS PhD
二十餘年牙科臨床經驗

百利牙科 Bellaire Dental

• 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修復學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

接收各種牙科 PPO 以及政府保險

電話：281-888-5955 地址：8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

營業時間：週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科

老人牙科 急症處理

8號公路 中國城 悅來海鮮 Fiesta
百利大道 Gessner

(位於 Fiesta 廣場，悅來海鮮酒家隔壁)

D02_BELLAIREDENTAL 百利牙科 5678.B

中興牙科
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

特色服務

D02-FIRSTCENTRALDENTAL 中興牙科 12345678.B

微笑牙科王成醫師
洗牙，補牙，鑲牙，植牙，根管治療，兒童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，環境舒適，價格合理，交通便利，接受多種牙科保險
王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員 (ADA)
原 Jefferson Dental Clinics 門診主任
8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036
電話: 832-831-4956

N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗
位於時代廣場（金殿和小肥羊火鍋之間）
微信:wesmiledental

D02-FIRSTCENTRALDENTAL 中興牙科 35678.B

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

蘇燕萍 牙醫博士 Dr Jessica Su
王紅 牙醫博士 Dr Hong Wang

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST101 蘇燕萍牙醫博士 24678.B

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,



王鋒醫學博士
德州大學家庭全科醫師
應為休斯頓多家醫院急診科醫生
原北京醫院高幹保健醫生
Board Certified by ABFM

Katy首家華人家庭全科診所

BestCare Family Clinic 热心服務廣大同胞

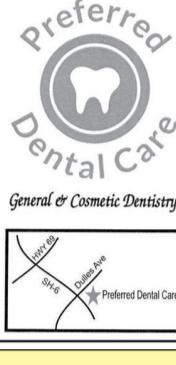
1545 S Mason Rd, 77450 (和Highland Knolls 路口)

主治：內外婦兒，五官科，皮膚，骨科，神經科病
年度體檢，健康諮詢，學生體檢
心電圖，化驗，外傷縫合，腫脹切開引流
交通部認證卡車司機指定體檢點

門診電話: (281)206-7738

接受Privia全國性醫療集團管理和支持，診室乾淨，嚴格無菌操作
門診時間：周日到周三：9到7點 周四到周六：請郵件預約
郵箱: BestCareFamilyClinic@gmail.com 可及時聯繫醫生

可網上預約: www.BestCareFamilyClinic.com 接受大部分保險，自費病人很大折扣



曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、
根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒
防治、以最新式科學儀器為大家服務。

沒有保險另有優惠

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com



足療
20元1小時
100元/6次
Open 7 day A Week
10:00am-10:00pm
713-272-8838

跌打足療

由廣東四大名醫李廣海傳人羅榮華醫師坐診

跌打、扭傷、腰疼
肩周炎、腳跟骨刺等

9198 Bellaire Blvd #C, Houston, TX 77036(@Ranchester Dr.)茶典子旁

時代牙醫中心

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
牙齒美容矯正 (隱形牙齒) 及一小時漂白 (One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子 (Attachment)
各類牙齒拔除及使用智慧齒拔除
一般成人及兒童牙科
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病 (牙槽骨及牙齦) 修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

• 美國牙醫學會會員 • 美國南加州大學牙醫博士 (USC)

• 國際植牙學院院士 (FICOI) • 上海第二醫科大學口腔醫學牙醫博士

電話: 713-773-9971

傳真: 713-773-0336

地址: 9888 Bellaire Blvd, Ste 120

Houston, TX 77036 (黃金廣場內)

※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21

設備全新
嚴密消毒
收費合理
十餘年牙科經驗
為各界人士服務

D02-PAIN RELIEF 羅榮華2C8

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE
鍾正芳
James Chuong M.D.
美國婦產科專科醫師
美國內分泌及不孕症專科醫師
主治
試管嬰兒，凍卵凍胚
性別篩選，基因診斷
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston
電話 : (713)771-9771
D03B_COOPER鍾正芳4

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho , M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話 : (713)486-5019 (中文)
地址 : 9999 Bellaire Blvd #760, Houston
TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語
6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任1234567B_4

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
主治
• 每對助聽器400 off
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。
St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030
\$400
DISCOUNT
Digital Performance
D03OT_HUNG洪德生3567B_8

余兆一 眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治
白內障、青光眼
視網膜疾患及
其他各種眼科疾病
曾任
台北長庚、榮總眼科醫師
貝勒醫學院眼科講師
713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401
D03OP-YU, BERNARD余兆一眼科246B_8

陳啟華 眼科醫學博士
EDWARD CHAN M.D.
主治 一切眼疾、手術、雷射激光
附設 眼鏡專櫃、隱形眼鏡
休士頓 7737 S.W. FWY, SUITE#850
預約電話(713)271-2271
(59 & BEECHNUT ST.)
糖城 新址 20/20 Eye Clinic& Optical
4675 HWY6 S.#B TX. 77474
(281)277-6100
(HWY6 & Dulles AV.)
接受各種醫藥保險
D03OP-CHAN陳啟華6B_8

孫全 骨外科執照醫師 | 臨床醫學博士
KSF
骨病專科
治療中心
建於1976
(281) 440-6960
www.ksortho.com
成人骨病、關節病、關節重建及置換手術專科醫師
David Q. Sun, MD Adult Joint Diseases and Reconstruction
General Orthopedics
主治：各類骨關節疾及外傷
專科：成人關節重建及置換手術
國語電話: 713-835-8357
治療中心地址及時間：周一至周五
周二, 周五: Willowbrook Office: 18333 Dotson Road, Suite 180, Houston, Texas 77070
周三: Springwoods Village Office: 2255 East Mossy Oaks Road, Suite 440 Spring, Texas 77389
周四, 周四: Red Oak Office: 1720 Red Oak Drive, Suite 200, Houston, Texas 77090
D03OP-SUN孫全6B_8

内科診所

姚聖坤

醫學博士

(BOARD Certified - ABIM)

德州大學Nurse practitioner

多年急診門診工作經驗

内科診所

高峰

牙醫博士

(M.D. Anderson) 口腔科醫學畢業

德州大學醫學院內科住院醫師畢業

Memorial Hospital Southwest 主治醫師

●通過Vivadent漂白牙科認證

●Hands On 人工植牙認證

●最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成

●最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙

●最好品質的植牙材料

●最新E4D電腦制牙最新科技一次完成

三維X光機 全新激光治療機

●最新DSD數位微笑設計



李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

獨家正骨療法 中西醫完美結合

頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎
胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前術後神
經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

李娜

骨傷疼痛專科
祖傳宮庭秘手法整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨科臨床經驗主 治
免 費

專業車禍治療 聯合頂級律師團隊為您服務

門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166
Houston, TX 77036 (黃金廣場)

Tel : 713-492-0686 (英文)

Fax : 713-534-1136 (請預約)

D03CH_PAIN李娜疗痛病246/B_8



李楠

神經脊椎骨科醫學博士
Nancy LDC.CCSP

美國德州神經脊椎骨科學院畢業

門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166
Houston, TX 77036 (黃金廣場)

Tel : 832-863-8003 (中文)

D03CH_PAIN李楠疗痛病246/B_8

一般醫學、內科醫學



陳正德

慈恩診所內科醫師
Dr. Samuel Chen, MD,
Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士

約翰霍普金斯大學醫學碩士-病毒學學士

美國內科醫學會會員

美國內科醫學會院士

休士頓德州醫學院中心Hermann Hospital 主治醫師

休士頓德克薩斯州立St. Luke's Hospital主治醫師

西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師

德州休士頓醫學院內科指導教授

主治 各種內科病症：糖尿病、風濕、胃腸、心肺、肝、高血壓、傳染病等

提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病脂肪檢驗、心肺功能檢查等

(國、台、英語)

敬請預約專線：713-988-8860

D03IN_CHEN陳正德24678_B_8

移民體檢 指定醫師

醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036

(位於DIHO Square, 對面惠康超市左邊轉角
Ranchester Dr.)

星期一~二~三 8:30am - 5:00pm

星期四~五 8:30am - 12:00pm

星期六 8:30am - 4:00pm

醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030

(位於Hermann Professional Building內)

星期四~五 1:00 - 5:00pm

D03CH_PAIN李楠疗痛病246/B_8

家庭全科醫師 精通中、英語

曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約
(713)772-8885門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

D03FA_Tsao曹有餘567B_8

杏林復健診所

專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健

●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗

設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區敦煌廣場內 9888 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036

[周一~三~五] 09:00am-01:00pm

[周 六] 09:30am-01:30pm

請電話預約 713-773-2890

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬真356B_8

李岳樺 醫學博士

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery
of the Foot and Ankle
Board Certified by the American
Board of Podiatric Surgery

新推出雷射治療『灰指甲』 不需吃藥、不痛、不必打麻藥

★顯微手術 ★腳疼 ★糖尿病腳疾 ★雞眼 ★運動受傷 ★嵌甲痛 ★灰指甲

★平板足 ★趾囊腫 ★骨折 ★踝膜撕裂 ★足底筋膜炎 ★足弓低落 ★足底筋膜炎

★香港腳 ★足底筋膜炎 ★足底筋膜炎 ★足底筋膜炎 ★足底筋膜炎

新推雷射治療『灰指甲』 不需吃藥、不痛、不必打麻藥

沒有副作用 特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338(FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

腳 專科

治療項目

★顯微手術 ★腳疼 ★糖尿病腳疾 ★雞眼 ★運動受傷 ★嵌甲痛 ★灰指甲

★平板足 ★趾囊腫 ★骨折 ★踝膜撕裂 ★足底筋膜炎 ★足底筋膜炎 ★足底筋膜炎

★香港腳 ★足底筋膜炎 ★足底筋膜炎 ★足底筋膜炎 ★足底筋膜炎

新推雷射治療『灰指甲』 不需吃藥、不痛、不必打麻藥

沒有副作用 特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338(FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、即時X光檢驗

長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動

受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd
Houston TX 77036六號公路 14403 Bellaire
@ HWY 6 (Fiesta Center)
百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣567B_8

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)

1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077

4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍.....

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波。

電話：713-270-0909 週一至週五:8:30am-5:00pm

281-485-0334 週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Vi Nguyen, MD

Board Certified Family Practice

Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生

華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科

One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字, 聯合健保“Preminun”醫師認證

• 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得衆多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生住診。

• 高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科小手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。

• 查體中心提供VIP全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)

1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)

4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm

(政府指定移民檢查) 週六:8:30am-12:30pm

D03FA-JIANG NIAN 姜楠醫生1234567B_16

美南日報

星期六

2019年12月7日

Saturday, December 7, 2019

2019年12月7日

香港的啟示：從騷亂到和平選舉

◎張文基

在歷經六個月的政治動盪，暴力的街頭騷動，以及國際勢力的明顯介入後，香港在11月24日成功的舉行了區議會選舉。選舉過程平和，選後大多數敗者也理性的接受結果，這是一個即使在一週前海內外絕大多數人都不敢想像的結果，如果這和平理性的氛圍能夠繼續維持，香港的未來將是光明的，而香港的例子也必將給台灣人民帶來有用的啟示。

香港此次選舉投票率是破紀錄71.2%，證明香港人珍惜以和平的方式表達訴求，推動社會改變。香港六個月的動盪暴露了香港深層次的矛盾，急需改革。而改革的前提是民意凝聚、協商可行方案，靠街頭示威不能成事，最終要回到政治舞臺上進行。因此，這次區選可以成為香港重新出發的第一步，讓社會不同力量重新返回政治機制以推動改革。

在452個選區中，民主派奪得全港389個區議會議席，占總比例達86%；建制派在單議席單票制下只能取得60個議席，僅占13%。然而，兩個陣營中言行過於極端的候選人均敗選，說明多數選民對極端人士是排斥的。

中國城迎主教會 周劉美

感謝主耶穌，謝謝有你們好友們的鼓勵、安慰，代禱。

我們夫婦堅持不懈，通過了在休士頓近五年宣教事奉生活中兩次艱難的試煉考驗，堅定不移、而且持續相信主耶穌的同在與幫助我們到如今，令我們心中無限的感恩啊！

在感恩的日子，也記念感謝陪伴在身邊的潘師母、安琪姐妹，謝謝妳們的大力支持和代禱，謝謝無數的關懷與陪伴同走天路，弟兄姐妹愛心的扶持；謝謝左鄰右舍送來的友誼，願主耶穌派天使在天上記錄各位的善行，在地上賜福報答你們。

迎主教會在主耶穌的命定與賜福，完成所有申請通過，10月12日下午五時衆人歡喜快樂參加開幕典禮，會後連街友、無家可歸者都躍躍來共襄盛舉，



11-28(週四)
下午4pm筆

者應邀去中信福音中心參加感恩節聚會，與社區福音朋友共渡感恩節，角聲天使團隊有數位也去中信福音中心（Raymond, Anita, 周光祖，李耀成，周武藤牧師，劉美師母，潘師母等）感謝西區中國教會粵語部弟兄姊妹多位參與並準備豐盛的佳餚。聚會先唱感恩節詩歌，有幾位弟兄姐妹會感恩見證分享，茲摘錄與讀者共享：



周光祖：



我要感恩的是結束作49年的餐館工作後，我退休後的生活沒有想到人生下半場過得更精彩啊！我有幸參與西區教會主日廚房的事奉，也在中信福音中心作義工，加入「角聲天使團隊」作寄發號角月報義工，暑假時，每周五也去Galveston島上海灣華人教會參與關懷遊學生事工。

Anita(黃靜音)：



我很感恩今年上帝又賜我們第二個孫兒，這也是我沒有想到的福氣，全家幸福美滿，兒子今年也進入達拉斯神學院裝備，我也很關心香港反送中問題，常常流淚關心為香港首長、大學生們、警察、老百姓們禱告，懇求天父施恩憫香港，早日和平落幕，雙方不要對立鬥毆沒完沒了，數個月來對香港社會、教育、經濟、警務人員、學生各方面都深受影響不小，請我們繼續為香港來禱告。

周武藤牧師：



(註：作者潘劉慰慈係角聲休士頓號角月報同工)

且歡喜享用中國餐，且帶些美食（炸魚片、紅燒醬油雞、炸豆腐、炸春捲、炒飯、炒麵、生菜、水果等）隔天當早餐哩。



迎主教會成立開幕禮拜

有天夜晚近11點、天氣寒冷，外子見公車站一位女性街友說「這麼晚了，怎麼不回家呢？」「我無家可歸，今晚我就在公車站的座椅度過」。

外子回家問我可以接待她住一晚嗎？

我說可以，我們就接待她住在教會客廳過一夜。她非常感動，隔天一大早歡歡喜喜帶著感恩的心離開。



愛心接待無家可歸女子一晚

每一次街友和我們碰頭都會問：「Helen, 何時能够再次吃中國餐？」我只能說快了快了在聖誕節，聽在街友耳朵，回報給我却是甜蜜滿足的笑容。

今年聖誕節，讓街友自己能够邀請朋友來認識主耶穌，也有中國餐可以

享用。唉呀！街友笑的好燦爛說：「真的嗎？太棒了！」

聖經金句

因為我餓了，你們給我吃，渴了，你們給我喝；我作客旅，你們留我住；《馬太福音 25章 35節》

王要回答說：『我實在告訴你們，這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了。』《馬太福音 25章 40節》



迎主教會開幕禮拜全體嘉賓與講員陳國安牧師夫婦合照

人無奈與人的得救

何天擇

人的無奈

與對人生體會不深的人談及上帝時，他們常不假思索回答說：「我不需要神的拯救，我是自己生命的舵手；一切操之在我，我能掌控自己命運。」這樣自命不凡，乍聽好似慷慨瀟灑，其實是荒唐的言語。為什麼？

中國人習慣將人生包括在四個字中，即「生、老、病、死」，我們若能完全控制這人生四大步伐，有權自主，才能自救，否則只是盲目自信自義，虛張聲勢而已。現在讓我們思想一下生、老、病、死的實況：

生不由己。不論是否願意做人，我們未予同意便被生而為人了。至於性別是男是女，身軀或大或小，容貌或美或醜，智力或強或弱；有無承受遺傳病或帶來先天缺陷（如瞎眼、兔唇、白癡、連體等等）；生在和睦家庭或爭吵家庭，生在自由國家或專制國家；這一切都已先天注定，我們無權選擇，不能自主，所以生不由己。

老不由己。時間的巨輪不息地向前推進，我們每個人也都無法抗拒地被拖向老年，即所謂歲月不饒人。人都喜愛青春，但青春不能常駐。有人說青春是女人的資產（委實也是男人的資產）；但這資產天天在貶值中。雖然人用各樣方法保持它，例如運動、飲食、滋補、化妝等等；但都無濟於事，老化仍在繼續進行，無法喊停。有些人活到垂老之年，雖然無病，卻到了舉杯無力、寸步難行的可悲光景。老化令我們沒有選擇的餘地，所以老不由己。

病不由己。在醫書上有為數繁多的病，但我們不會樂意得著任何一個。誰也不願生病，無病是福，但病卻似不速之客，不請自來，難於防範。筆者從前認識一位青年醫生，多年苦讀成功，不久發現身患癌症，竟吞槍自盡。另有許多人到了中年，生活優裕，一天心臟病發，猝斃而終。病有肉體的，也有精神的；有先天遺傳的或後天發生的。人人無法避免，因為病不由己。

死不由己。一般人都很怕死，因為死能令人切斷一切地上關係，放棄一切財富，點破一切屬世美夢，將我們從這熟識的物質世界帶到陌生的屬靈世界，這究竟是禍是福，是悲是喜？聖經說：「按著定命，人人都有一死，死後且有審判。」（希伯來書九 27）尚未接受神的赦罪救恩，或雖已接受而信心軟弱，便會懼怕。但不論怕或不怕，都不能改變神的定命，早死遲死必會臨到每個人。若死非自願，即因死不由己。

生、老、病、死，人生四大步伐，既然都不由己，不能自主，實在談不上掌控自己命運。惟有創造萬物，全能之神，具有絕對權威，冥冥之中主宰一切。追求祂的道路才是做人的智慧。

人的得救

人的許多遺傳病，如血友病、白化病（Albino）、肌肉萎縮症等，都是先天注定，無法更改的。其中最惡毒、最普遍的病是人的罪性，因為罪性不但帶來今生苦難，更令世人面對死後審判、定罪的厄運。罪性由人類始祖亞當肇端，遺傳給每個後嗣，代代傳授，一脈相承，誰也逃避不了。人有

罪性便有罪行。聖經說：「罪是從一人入了世界，死又是從罪來的，於是死就臨到眾人，因為眾人都犯了罪。」（羅馬書五 12）上帝知道人的無奈，無法消除罪性或避免罪行，不能自救。由於神高深莫測的大愛，差遣獨生愛子降世，為世人受死十架，擔替人的罪，令世人「因基督耶穌的救贖，就白白地稱義。」（羅馬書三 24）「稱義」便是算為公義、正直、無罪。因為「神在基督裡叫世人與自己和好，不將他們的過犯歸到他們身上……」（哥林多後書五 19）「白白」兩個字便是說，人自己不必付出任何代價，不需要作一件好事，或立一點功，只要立志信從基督耶穌，誠心求告祂，一生的罪債便完全勾銷，出黑暗而入光明，「不至滅亡，反得永生」；都因神將我們的過犯都歸到基督身上，由祂代替，將基督在世一生的義歸到我們身上，令我們成為義人。對人而言，這是轉禍為福，轉悲為喜的交換；對神而言，是出乎祂無限的大愛，驚天動地的犧牲。這是神為人所預備的得救之路，是喜從天降，是聖經「因信稱義」的奇妙道理，令我們受寵若驚，使我們不得不從心底湧出歡呼，讚美至高神！神在基督裡的救贖，對信的人而言，不只抵銷了因始祖亞當而來的禍患，且有更寶貴的福份，而作神的兒女，並有與基督一同作王的應許。聖經說：「我們若忽略這麼大的救恩，怎能逃罪呢……」（希伯來書二 3）若有人拒絕這因神的大愛犧牲而成全的救恩，必擔負自己的過犯，自作自受，萬劫不復。但一切自知有罪，清楚明白神在基督裡的救恩的人，必會喜出望外，欣然接受。

世界上其他宗教都要人行善積德自救，因此沒有一個有自知之明的人有得救的把握。聖經告訴我們人的善行不能滿足神絕對的要求，所以說：「凡有血氣的，沒有一個因行律法能在神面前稱義，因為律法本是叫人知罪。」（羅馬書三 20）（神的律法或寫在經書上，或寫在人心中，都是人行為的規範）。但信奉主耶穌的人有得救的把握，不是靠自己所行的「義」，乃因信基督耶穌而得的「義」（參羅馬書三 22）。凡接受神救恩的人，只要空手不需代價向神接受救恩！

得救的人便會努力行道，以順服回應神的大愛。且神還有極寶貴的賞賜給行道的人。其實，「信」有接受與順從的雙重意義。信道得救，行道得賞。「行」跟在「信」之後；得救以後再有得賞的福份。聖經說：「所以，你們不可丟棄勇敢的心，存這樣的心必得大賞賜。」（希伯來書十 35）

原載《中信》月刊第 500 期（中國信徒佈道會）



美南福音版

每週六出版
德州基督教文宣部
主編

Buddhist Tzu Chi Foundation
佛教慈濟基金會德州分會
6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036
713.270.9988 | www.tzuchi.us/houston

慈濟人間路



181

慈濟基金會是美國稅法501c(3)的非營利慈善組織，證嚴法師於1966年在台灣花蓮創立，帶動三十位家庭主婦每天省下五毛買菜錢，開始濟貧工作。目前慈濟人遍布全球50多個國家，內修「誠正信實」，外行「慈悲喜捨」，救援足跡遍及90多個國家，不分種族、社經地位或宗教信仰，並廣邀天下善士，朝「人心淨化、社會祥和、天下無災難」之目標而努力。

捐款方式：現金、支票、網上捐款 www.tzuchi.us/donate、信用卡捐款專線 1-888-9TZUCHI (1-888-989-8244)；捐款可抵稅

精舍法師訪德州 飄洋過海法脈相傳

撰文：黃芳文

美 國慈濟三十周年，由精舍德悅師父及德模師父帶領的台灣關懷團，帶著證嚴法師的愛、叮嚀、關心與祝福，在10月7日抵達慈濟美國德州分會。

◎相聚德州分會

除 德州分會志工，亞特蘭大、奧蘭多、邁阿密、奧斯汀及聖安東尼的志工，懷著歡喜與感恩的心，10月8日齊聚德州分會相聚。

慈濟全球志工總督導黃思賢分享「喚回慈濟魂，活化四合一」，認真思考美國如何永續經營發展，要把制度活化，並與眾人互勉感念師恩，就要做到「承擔、負責、用心」。德州分會執行長黃濟恩帶領關懷團前往大愛幼兒園參觀，德悅師父與德模師父親切和藹地與小朋友互動，在一問一答中，充分感受到孩子的純真可愛。



◎中長期復原計畫

德 州分會是全美第一個啟動災難中長期關懷計畫的分會，今年（2019）二月在重災區亞瑟港、洛克港、華

頓三地，啟動「災後中長期復原計劃」。志工林華音分享這半年多來，所進行的中長期關懷內容。

哈維颶風災民芭比·福坦貝瑞（Barbara Fortenberry），是現在行動志工（Just do it now）組織總指揮，目前擔任慈濟與當地災民的聯絡窗口。她提到對慈濟志工的慈悲和投入感到非常的驚訝，每位志工都充滿愛心，在急難發生時，給當地居民們一股安定的力量。

當風災發生時，芭比的家和她親人的房子都淹水了，家族成員必須分開借住在別人的家裡。因此，她了解受災戶的心情和經歷。她說：「很多時候你是聽說他人的困境，但是只有親身經歷過，才可以真正體會那種心靈上的苦。」

◎聞法中得答案

超 過八十歲的資深志工王珠基與趙耀文，精進日依舊不懈怠來到分會聞法。

來自邁阿密聯絡處的志工陳麗蘭分享，精進後再次提起當初那一念心及發心立願，感覺自己過去十年做的還不夠。邁阿密志工張鴻鳳說，生活有許多挑戰與困難，覺得自己很沒有智慧去面對解決，精進後了解到所有答案從聞法中得。奧蘭多志工詹翠華與美裔林智夫妻，兩人攜手做慈濟，為了



來自台灣慈濟本會靜思精舍的師父10月8日在德州分會，帶領志工們繞佛繞法。攝影 / 溫倉彬

參與精進日，特別提前從台灣返美，因時間緊迫飛回奧蘭多，在機場把行李交給兒子，便轉搭飛機到德州參加精進日。

精舍師父帶來證嚴法師的叮嚀與祝福，將象徵慈濟精神及法脈根源的棕串，傳承給德州分會所有各分支聯點負責人。德州分會執行長黃濟恩感謝志工的配合與承擔，學員都領受了「靜思法脈慈濟宗門綱要」及菩提葉徽章，代表證嚴法師期許靜思弟子能夠深入瞭解靜思法脈，弘揚慈濟宗門，讓慈濟法脈代代相傳。



哈維颶風災民認識慈濟參與慈濟擔任志工的芭比·福坦貝瑞 (左一) 和志工林華音 (左二) 向精舍師父說明中長期關懷計畫。攝影 / 溫倉彬

低收社區幸福校園計畫 關懷弱勢學童

撰文：王偉齡



潔 白樸素的外觀，在車水馬龍的紐約曼哈頓街頭，讓人有種想要緩步沈靜的清新感。慈濟全球志工總督導黃思賢站在曼哈頓東60街229號「大愛人文中心」前回憶：「找這個地方等了一、二十年。華爾街、尤其是聯合國一、兩百個國家，都有代表在這。要有一個據點，把證嚴法師的理念推廣出去，讓全球的人知道世界上有那麼好的一個組織叫做慈濟。去年接手這幢大樓，設立『大愛人文中心』，這個點，是非常非常重要的一個點。」

◎一人一善

18年前紐約九一一恐怖攻擊後，慈濟志工不僅協助救災賑災，證嚴法師在同年10月13日，取諧音「1013一人一善」

發起全球慈濟為美國、為世界祥和祈禱，此後每年不間斷。

「大愛人文中心」歷經一年設計整建後，選定於2019年10月13日10點13分，在台灣慈濟本會關懷團、美國各州近兩百位嘉賓親臨祝福中，正式啟用。這是來美國走訪六個分會的本會關懷團，此行主要任務之一，也是最後一場活動。

出席觀禮的德州分會執行長黃濟恩表示，再怎麼忙都要參與這場盛會，相信這將能凝聚全美國慈濟人的心。

今年是慈濟美國三十週年，「大愛人文中心」負責人沈慈知說：「我們想吸引不知道慈濟的人，來進一步了解慈濟，了解慈濟是做什麼的。」

◎與地球共生息

走 進「大愛人文中心」，會見到約一層樓高，由回收寶特瓶所製作的紐約自由塔地標模型。2008年12月10日大愛感恩科技創立至今，志工已回收超過六億五千萬個寶特瓶。垃圾變成資源，喚醒人們惜物愛物、與地球共生息，是慈濟和世界綠色覺醒潮流不謀而合的理念。

一樓區域展示「大愛感恩科技」回收再製的24項產品。當天也是「大愛感恩科技」在美國正式上市的日子，向世界宣告，只要有心、用心，「環境污染」是可以一步步解決。

同在一樓的靜思小築，展示證嚴法師的各項書籍出版品，深入淺出講述佛經義理，入世修行無我利他的信念。

◎大愛日不落

一樓電視牆地圖是「大愛日不落」世界。手點在電視牆觸控螢幕的國家地圖，會顯示慈濟在全球一百個國家地區的足跡。

轉進二樓是慈濟四大志業八大法印，顯示慈濟如何用實際行動，成為安定社區的力量，這和聯合國永續發展目標相契合：消弭貧困飢荒、倡議平權、綠色消費生產、提升人類健康福祉。

呈現慈濟緣起的三樓，有三十個家庭主婦「竹筒歲月」積小成大，積少成多，成就慈濟世界，作為推動世界改變力量的介紹。

1013不僅是一個全世界慈濟人新家的啟用，更是凝聚所有志工、幕前幕後工作人員的心力，目標一致：傳播無疆界的大愛，用悲用智，改變世界。



外來賓參觀「大愛人文中心」三樓慈濟緣起的介紹。攝影 / 朱澤人

2019德州分會慈善募心募款音樂會

2019德州分會慈善募心募款音樂會將於2019年11月23日，下午3點至5點，在慈濟美國德州分會靜思堂（6200 Corporate Drive, Houston, TX 77036）舉行。歡迎您一起參與這場用音樂和美聲組成的人文饗宴，來慶祝慈濟深耕美國屆滿三十週年的這一年……。

感恩·尊重
生命·愛

11月23日
3 - 5 PM

慈濟愛心音樂會

購票詳情請洽

713.270.9988

健康講座 – 「乙型肝炎和我及我的家人關係」

大多數乙肝患者在早期沒有明顯症狀，仰賴肝炎血液篩檢是保健關鍵。慈濟德州分會與陳正德醫師在10月27日共同舉辦「乙型肝炎和我及我的家人關係」健康講座。健康講座會以篩檢測試結果報告為範例，討論乙肝的預防、症狀和治療，並說明抽血檢驗和確認檢測結果，可讓民眾知道血液中有無任何抗體，避免民眾罹患乙肝而不自知。

本次講座時間為10月27日上午10點至11點半，

地點在慈濟德州分會靜思堂（6200 Corporate Dr. Houston, TX 77036）

有意出席講座者請致電訂位：慈濟德州分會（713-270-9988；713-981-8966）

慈濟美國德州分會近期還有許多活動，詳情請見網站：tzuchi.us/zh/houston

地址：
：

1507 Delano, Houston, TX 77003 電話

☎ : (713)236-1015

德州天后廟敬啟

西曆二〇一九年十二月八日。（星期日）為喃嘸阿彌陀佛寶誕。農曆己亥年十一月十三日。本廟特別舉行慶賀大典當天上午十二時誠誦佛經，媽祖真經，祈求聖恩庇佑，世界和平，國泰民安，風調雨順，四海昇平，各界善信消災脫難，家宅平安，生意興隆，萬事如意，另備素齋結緣，盼熱烈參加盛典，同沾聖蔭，共沐神恩。

天后廟通告

Digitized by srujanika@gmail.com



Since 1974



董事長 許恩偉
Will Hsu



Dallas
達拉斯出國人員服務中心 972-235-2288

YiYiHerbs
大華超級市場

Mau Phuoc Duong	972-496-4372	Houston Bellaire
Grand Prairie		永盛圖書百貨公司
香港超級市場	972-988-8811	仁安堂花旗參茸中藥
Plano		盧林中醫診所
H&S World 出國人員服務中心	972-699-1681	德信行
H&S World 出國人員服務中心	214-998-0977	中國出國人員服務中
陽光旅行社	972-758-9588	德聖堂

美國許氏
HSU'S HUAT

Since 1974

美國許氏參業集團 www.hsuginseng.com 1-800-826-1577

A red circular logo with white text. The word "Something" is at the top, "Special" is below it, and "from Wisconsin" is written in a script font below that.

917-365-1688

uston香港超級市場

281-575-7886

713-776-2888	NHAN HOA HERBS 仁和藥行	281-776-9888	天地人參茸行	512-467-8888
713-772-7888	Houston Area		恆豐	512-719-3864
713-271-0488	越華超級市場	832-298-9321	San Antonio	
713-995-9138	萬和堂中藥行	281-988-8338	亞洲市場	210-681-8688
281-501-1820	家樂超級市場	281-313-8838	Tim's Oriental Market	210-523-1688
713-270-1658	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899	College Station	
713-270-7789	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699	BCS Food Markets	979-695-6888



喬遷新址
房子+車子=省了銀子

許宏輝
Winnie Hui

CLU CPA CPCU FLM
Agent
9889 Bella Blvd., #A132,
Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A 樓二樓 132 室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327

winnie.hui.pwnt@statefarm.com

現職聘中文
辦公職員

State Farm™

*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

120507

State Farm-Bloomington, IL

101-STATE FARM-HUI許宏輝1567C_8

杰喜地產

Jessica Realty Team

金牌地產經紀人

王洪旭 Andrew Wang

住家買賣 業商地產 公寓租售

專精 ● Sugar Land 糖城

● TMC 醫學中心

● Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂

手機：832-207-8808

微信：andearwang

E-Mail:wanghongxu001@gmail.com

[往普天下去] 聯合
職場團契 - 聖經原則
下的理想移民生活

**健保主題講座
新移民諮詢
生意交流互助**

諮詢老師

家庭醫生：陶清國

移民律師或助理：徐南茜

註冊會計師：宋玲會計師

熱情教練 / 來助動機測試分析師：Paula Liu

人工智能挑戰應對 / 職場兼職備胎：Peter Yu

小孩教育基金規劃：Jenny Gan

報名留位：短信姓名人數 832-403-6056

地點：報名留位後通知

12月8日

4:00PM

包宮自助晚餐

【主題講員】

Susan Wang

執照健保顧問

諮詢 / 交流 / 互助內容

- 新老移民生意交流和互助
- 家庭醫生諮詢
- 身份 / 刑事等法務諮詢
- 增值報稅省稅諮詢
- 孩子教育基金諮詢
- 退休養老諮詢 AI 挑戰及兼職諮詢
- 廉潔生命 / 婚禮喪葬諮詢
- 花草種植 / 減肥諮詢
- PQ 及潛力 (恩賜) 諮詢

11月1日 ~ 12月15日
奧巴馬保險、Medicaid
Susan 為您選擇合適的保險
醫療保險專線：626-348-9034

S05-WENFANG 新移民諮詢事務所_16C_456

101-SF黃永瑞1456C_8

State Farm Mutual Automobile Insurance Company,
State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL

120504



黃永瑞
Sean Wong
Agent

當您把汽車和房屋一起投
State Farm®開始，就可平
均節省 \$763 保費！*更可享
受 State Farm 代理人的個
人化服務，適合的保障，迅
速公平的理賠！

向更好邁進™

現在就打電話給我！

省下平均\$480!*
讓我幫您獲得所有該得的折扣，
還有適合的保障！

向更好邁進™

現在就打電話給我！

101-SF黃永瑞1456C_8

The history of

恒信貸款

Trinity
Funding,
Inc.

NMLS #301604 www.trinfund.com

• 房屋貸款 · 舊款重貸

• 利息低廉 · 經驗豐富

Peter Ma

請電：馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036

Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099

L03-TRINITY FUNDING恒信貸款1234567C_4

還原肌膚10年之美的

韓方名作精華

Whooh 後

是韓國頂級

化妝品品牌

KATY店

韓國化妝品

BLOOMING COSMETICS

569 S. Mason Rd. Katy, TX. 77450

(位於大華超市內 99-Ranch Market)

平安里旅行社
Pally Travel Services Inc.

平安里程從這裏開始... Wechat ID: pallytravel

【平安里獨家滑雪團】專人帶隊

11/24-28丹佛滑雪團每人\$1299.00 8/31前報名每房立減\$100.00。
(包機票，住宿，交通，滑雪票及雪具租賃，旅行保險)

國航回國特價機票

八月底到十一月中往返機票\$739.00

(涵括北京，上海，廣州，福州，成都，沈陽，大連)

Tel: 713-952-9898

9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036

E-mail:pallytravel@gmail.com

二十五年老字號，國際航空協會會員

T07-PALLY TRAVEL平安旅業1234567C_4

Allwin Insurance Agency

AIA 安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金

www.allwininsurance.com

·代理多家，方便比價，價格便宜，保項最佳

Office: 713-952-5031

Fax: 713-952-5032

E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036

愛客戶如親人，視信譽如生命

楊德清

I01-ALLWIN安聯1234567C_4

SOUTHERN NEWS GROUP 40th ANNIVERSARY
1979-2019
美南新聞
Southern News Group

2020

[往普天下去] 聯合
職場團契 - 聖經原則
下的理想移民生活

**健保主題講座
新移民諮詢
生意交流互助**

諮詢老師

家庭醫生：陶清國

移民律師或助理：徐南茜

註冊會計師：宋玲會計師

熱情教練 / 來助動機測試分析師：Paula Liu

人工智能挑戰應對 / 職場兼職備胎：Peter Yu

小孩教育基金規劃：Jenny Gan

報名留位：短信姓名人數 832-403-6056

地點：報名留位後通知

二十多年豐富地產、

買賣、管理及租賃經

驗誠實助您投資致富

• 新舊房屋・購物商場

• 土地投資・商業大樓

• 工業倉庫・公寓餐館

Helen Go

helen@helengo.com

713-981-6888

MIDLAND
REALTY GROUP

地產聯

R01-TX MIDLAND 美麗地產-G02567C_4

101-SF黃永瑞1456C_8

State Farm Mutual Automobile Insurance Company,

State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL

120504

101-SF黃永瑞1456C_8

The history of

Whooh 後

是韓國頂級

化妝品品牌

KATY店

韓國化妝品

BLOOMING COSMETICS

569 S. Mason Rd. Katy, TX. 77450

(位於大華超市內 99-Ranch Market)

Joy discount outlet

讓您美麗動人的秘密



護膚、彩妝。各種保養品、化妝用品、

髮飾、香水，女性要用的這裡都有！

LG旗下化妝品: WHOOH 后

ISAKNOX，專門針對亞洲人膚質、配合

年齡需求，產品種類休斯頓最齊！

20% 折扣 開幕大優惠 (LG旗下產品不包括)

832-295-3813



B03-JOY DISCOUNT OUTLET-16C_67

*董其昌 / 陳繼儒

您的中國字畫打算出售嗎？我們買！

中國 · 環原藝術 中國字畫收購會

全球範圍高價收購中國古 / 近代字畫

2019年12月9日·休斯頓

